



Uso de las Reservas del Fondo Rotativo Estatal de Agua Potable para Préstamos para la Protección de las Fuentes de Agua

Los estados pueden ofrecer préstamos a los sistemas comunitarios de agua para financiar las actividades de protección de las fuentes de agua a través de la reserva de Ayudas Locales y de Otros Programas Estatales.

¿QUÉ ES LA PROTECCIÓN DE LAS FUENTES DE AGUA?

Una fuente de agua es el agua procedente de ríos, arroyos, lagos, manantiales y acuíferos subterráneos que suministra agua a los sistemas públicos de agua potable y a los pozos privados. El objetivo de la protección de las fuentes de agua es salvaguardar, mantener o mejorar la calidad de esas fuentes de agua potable y de las tierras que las abastecen. Existe el creciente reconocimiento de que proteger una fuente de contaminación suele ser más eficaz y rentable que tratar el agua potable para eliminar la contaminación. Entre los tipos de medidas de protección de las fuentes de agua que una comunidad puede aplicar figuran los controles locales del uso del suelo mediante la adquisición de tierras y servidumbres de conservación, las prácticas óptimas de gestión de actividades agrícolas y forestales y las iniciativas de educación pública.

La protección de las fuentes de agua es esencial para suministrar agua potable segura y fiable a los casi 300 millones de personas que reciben servicio de los sistemas de agua comunitarios en Estados Unidos. Las enmiendas a la Ley de Agua Potable Segura (SDWA, por sus siglas en inglés) de 1996 establecieron el programa del Fondo Rotativo Estatal de Agua Potable (DWSRF, por sus siglas en inglés), que concede subvenciones de capitalización de la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA, por sus siglas en inglés) a cada uno de los 50 estados y a Puerto Rico. Una parte de las subvenciones de capitalización puede utilizarse como «reservas» para apoyar actividades no relacionadas con las infraestructuras, incluida la protección de las fuentes de agua. Los programas del DWSRF pueden utilizar los

fondos de reserva para desarrollar e implementar Programas de Protección de las Fuentes de Agua, delinear y evaluar las zonas de protección de fuentes de agua y financiar una serie de controles locales para uso del suelo, además de otros instrumentos de gestión para la protección de las fuentes de agua. La gama completa de actividades de protección de las fuentes de agua elegibles para el financiamiento del DWSRF se describe en otra hoja informativa de la EPA identificada en el recuadro de recursos adicionales a continuación.

ASISTENCIA DEL DWSRF

El Fondo Rotativo Estatal de Agua Potable (DWSRF), puede brindar asistencia financiera a sistemas de agua comunitarios públicos y privados, así como a sistemas de agua no comunitarios sin fines de lucro para proyectos de infraestructura de agua potable incluidas las medidas de ciberseguridad. Dichos proyectos deben facilitar que el sistema cumpla con las reglamentaciones nacionales básicas de agua potable o que impulse los objetivos de protección de la salud de la Ley de Agua Potable Segura.

Recursos Adicionales para la Protección de las Fuentes de Agua:

Página de Protección de Fuentes de Agua de la EPA:
epa.gov/sourcewaterprotection (en inglés)

Hoja Informativa de la EPA en la Protección de Fuentes de Agua con Fondos de Reserva: epa.gov/dwsrf/proteccion-source-water-dwsrf-set-asides (en inglés)

El Programa del Fondo Rotativo Estatal de Agua Limpia: epa.gov/cwsrf (en inglés)

Cooperativa Source Water Collaborative: sourcewatercollaborative.org
sourcewatercollaborative.org (en inglés)

Servicios de Conservación de Recursos Naturales del Departamento de Agricultura de EE. UU.
(USDA, por sus siglas en inglés):
<https://www.nrcs.usda.gov/wps/portal/nrcs/site/national/home/>
(en inglés)



Cada uno de los 50 estados y Puerto Rico opera su propio programa DWSRF. Reciben una subvención de capitalización anual de la EPA, la cual utilizan para proporcionar préstamos de bajo interés y otros tipos de asistencia a los sistemas de agua. Los pagos por los préstamos del DWSRF comienzan hasta 18 meses después de la finalización del proyecto, con plazos de hasta 30 años para la mayoría de las comunidades, o de hasta 40 años para comunidades desfavorecidas.

Además, los estados pueden utilizar una parte de sus subvenciones de capitalización de la EPA como «reservas» para ayudar a las comunidades a desarrollar las capacidades técnicas, administrativas y financieras de sus sistemas. Con énfasis en los sistemas pequeños, estos fondos ayudan a garantizar inversiones sostenibles en infraestructura y en salud pública.

PRÉSTAMOS DE RESERVA DE AYUDA LOCAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS FUENTES DE AGUA

La Reserva (el 15%) para Ayudas Locales y Otros Programas Estatales puede utilizarse para conceder préstamos a los sistemas de agua para la protección de fuentes de agua. Específicamente, estos préstamos pueden utilizarse para adquirir los terrenos o servidumbres de conservación necesarios para proteger las fuentes de agua potable y para la planificación e implementación local de medidas voluntarias de protección de las fuentes de agua basadas en incentivos. Los préstamos liquidados pueden volver a la cuenta de reserva para financiar otros préstamos para la protección de fuentes de agua o para el fondo de préstamos para infraestructuras del estado. Los estados pueden ofrecer la remisión de la deuda o tasas de interés negativas para estos préstamos utilizando la autoridad de subsidio adicional del Congreso. Cualquier remisión de deuda o interés negativo proporcionado a través de préstamos para la protección de fuentes de agua cuenta para la subvención adicional máxima permitida del estado dentro del DWSRF.

ADQUISICIÓN DE TERRENOS O SERVIDUMBRES DE CONSERVACIÓN

Para algunas comunidades, una manera eficaz de proteger la calidad de las fuentes de agua potable es a través de la propiedad de la tierra o de la restricción de los usos del terreno. Estos esfuerzos se centran en las cuencas hidrográficas o en las zonas de recarga de aguas subterráneas en las que el desarrollo u otras actividades podrían perjudicar la calidad de la fuente de agua. Los estados pueden utilizar los

fondos de reserva del DWSRF para conceder préstamos a los sistemas de agua para los siguientes controles del uso del terreno:

- **Adquisición de terrenos:** Purchase of land at or below the fair market value to control the types of activities that can take place.
- **Servidumbre de conservación:** Acuerdo legal con un propietario que protege permanentemente el terreno al limitar la cantidad y el tipo de desarrollo que puede tener el lugar, pero que continúa dejando el terreno en propiedad privada. Los propietarios de terrenos suelen vender las servidumbres de conservación a una organización de conservación de tierras o a una entidad gubernamental. Los propietarios que donan una servidumbre pueden beneficiarse de una reducción de los impuestos sobre la renta o el patrimonio.

La adquisición de tierras y las servidumbres de conservación pueden impedir que se lleven a cabo actividades que puedan degradar la calidad del agua en zonas críticas. También pueden aportar beneficios adicionales a la comunidad, como la conservación de espacios abiertos, la mejora de las oportunidades recreativas y la reducción de los daños causados por inundaciones.

MEDIDAS DE PROTECCIÓN DE LAS FUENTES DE AGUA

Algunas comunidades están enfocando sus esfuerzos de protección en medidas de protección de las fuentes de agua locales, voluntarias y basadas en incentivos. Los estados pueden utilizar la reserva de Asistencia Local y Otros Programas Estatales para conceder préstamos a los sistemas de agua con el fin de implementar estas medidas. Este enfoque hace énfasis en un proceso local de partes interesadas para producir un plan de implementación de un amplio rango de controles de uso del terreno y herramientas de gestión locales, incluidos:

- **Cercas:** La construcción de cercas que mantenga al ganado alejado de la orilla del agua puede reducir la contaminación de las fuentes de agua potable y evitar la erosión de las riberas.
- **Sellado de pozos:** El sellado de pozos de aguas subterráneas abandonados y de pozos de inyección subterráneos puede mantener los contaminantes fuera de los acuíferos subterráneos.

- **Barreras ribereñas:** Las franjas de vegetación a lo largo de arroyos y alrededor de embalses pueden reducir significativamente la cantidad de sedimentos y contaminación que penetran en las fuentes de agua. La vegetación funciona como filtro natural y las raíces de árboles y arbustos refuerzan las orillas de los arroyos para evitar la erosión del suelo.

OPORTUNIDADES DE COLABORACIÓN

Los préstamos de las reservas del DWSRF para la adquisición de tierras, servidumbres de conservación y para otras medidas de protección de fuentes de agua sólo pueden concederse a sistemas públicos de agua. Una organización como una asociación de cuencas hidrográficas o de conservación de tierras puede ser cofirmante del acuerdo de préstamo con el sistema de agua. En este caso, la organización podría ayudar a implementar las medidas de control del uso del terreno alrededor de las fuentes de agua y asumir la responsabilidad de pago del préstamo. El acuerdo del préstamo describiría las responsabilidades específicas tanto de la organización como del sistema de agua con respecto a la asistencia financiera proporcionada por el estado. Estas asociaciones pueden complementar el trabajo en curso de la organización para preservar partes de una cuenca o zona de recarga de acuíferos para otros fines.

Además, estos préstamos para la protección de fuentes de agua pueden aprovechar otras fuentes de financiamiento. Estas incluyen la Ley Agrícola de 2018, el programa 319 de la EPA y préstamos privados. A menudo, existen oportunidades de colaboración disponibles con fideicomisos de tierras, organizaciones sin fines de lucro y con otros con experiencia en asuntos de protección de tierras que podrían trabajar en estrecha colaboración con los sistemas de agua.

A continuación, se encuentran algunos ejemplos del tipo de actividades que pueden realizar los fideicomisos de tierras y otras organizaciones para facilitar la protección de las fuentes de agua (actividades elegibles en otras partes de la reserva del 15%):

- proporcionar asistencia técnica a los sistemas de agua para identificar las propiedades elegibles para recibir fondos;
- ofrecer experiencia en las negociaciones de adquisición de tierra o de servidumbres de conservación con los vendedores interesados;
- gestionar fideicomisos de tierras o servidumbres de conservación una vez adquiridos; y

- asistir en los esfuerzos de alcance público para demostrar los beneficios de la protección de los suministros de agua dentro de una comunidad.

FUENTES DE REEMBOLSO DE PRÉSTAMOS

Cada estado debe incluir la aprobación de una fuente de reembolso del préstamo como parte del proceso de revisión y aprobación de la solicitud. A pesar de que encontrar una fuente de reembolso puede resultar difícil, es posible. La fuente de reembolso no tiene por qué proceder del propio proyecto. Los beneficiarios de los préstamos pueden ser creativos a la hora de desarrollar fuentes de reembolso.

Entre las posibles fuentes de reembolso se incluyen:

- Tarifas de los consumidores de agua potable.
- Porciones específicas de impuestos o tarifas locales, del condado o estatales.
- Subvenciones del gobierno local o estatal.
- Tarifas pagadas por los promotores.
- Tarifas por el uso recreacional.
- Ingresos procedentes de la explotación sostenible maderera u otros productos forestales.
- Créditos por nutrientes.
- Donativos a los grupos sin fines de lucro (en los casos en que una organización sin fines de lucro es cosignataria de un préstamo).

ESTABLECIMIENTO DE UN SISTEMA DE PRIORIDADES PARA PRÉSTAMOS DESTINADOS A LA PROTECCIÓN DE FUENTES DE AGUA

Cada estado que establece un programa de préstamos para la adquisición de tierras o servidumbres de conservación y medidas de protección de las fuentes de agua, debe desarrollar un proceso para establecer las prioridades en determinar qué proyectos financiar. Una consideración importante para este proceso sería una evaluación de cómo el terreno, la servidumbre o la medida a financiar protegerán el suministro de agua de la contaminación y ayudarán a garantizar el cumplimiento de las regulaciones nacionales sobre el agua potable.

Cada estado que ha establecido un programa de préstamos ha desarrollado un sistema de prioridades único para clasificar los proyectos. Muchos de estos sistemas de prioridad incluyen el requisito de que el terreno se encuentre dentro de una zona de protección de la fuente de agua o de la cabecera del pozo.



Para más información, visite: epa.gov/dwsrf (en inglés)



Casos Prácticos del DWSRF: Préstamos para la Protección de Fuentes de Agua con las Reservas del DWSRF

Cómo los estados y las comunidades están utilizando los préstamos de reserva de la Asistencia Local del DWSRF y Otros Programas Estatales para salvaguardar las fuentes de agua potable.

MAINE: PROTECCIÓN DEL LAGO AUBURN Y DE LA CUENCA DEL ESTANQUE CHASE

El Departamento de Agua de Auburn recibió un préstamo de \$570,000 dólares para adquirir 434 acres de terreno en la cuenca del «Basin», un pequeño estanque que desagua directamente en el lago Auburn. El lago Auburn sirve de fuente a dos sistemas de agua. Los sistemas colaboraron con la Comisión de la Cuenca Lewiston-Auburn y el Fideicomiso de Tierras de Androscoggin (ALT, por sus siglas en inglés) y negociaron una servidumbre conjunta. Bajo esta servidumbre, la Comisión revisa el plan de gestión forestal del propietario para garantizar que se utilizan las prácticas óptimas de gestión para la calidad del agua, y ALT comparte las responsabilidades generales de monitoreo de la servidumbre. Gracias a la protección de las tierras que rodean el lago Auburn, los sistemas de agua han podido mantener la calidad de sus fuentes de agua.

El distrito de agua de York, en Maine, ha recurrido al programa de préstamos en cuatro ocasiones desde 2007 para lograr su objetivo a largo plazo de proteger la cuenca hidrográfica del estanque Chase. El estanque de Chase es largo, estrecho y poco profundo que ha servido como única fuente de agua potable para el pueblo de York desde 1896.

El Distrito determinó que la propiedad de esta cuenca de 2,090 acres es fundamental para proteger la calidad del agua. En 2014, el Distrito recibió un préstamo a través del programa estatal de préstamos para la adquisición de terrenos por \$249,000 dólares para adquirir 2.23 acres de terreno. El plazo del préstamo es de 10 años con interés del 0%. El terreno adquirido es adyacente a parcelas adquiridas previamente en 2007 y 2010, lo que aumenta la extensión de tierras protegidas en la cuenca. Además, la propiedad adquirida en 2014 incluía una residencia unifamiliar, que ha sido reconvertida en oficina del Programa de Patrullaje para la Protección de los Recursos Naturales de la Ciudad de York. Este programa asocia el Distrito de Agua de York y su departamento de policía con dos zonas limítrofes, el Distrito de Agua de Kittery y la Región de Conservación del Monte Agamenticus. La adquisición de terrenos resultó en mejoras duraderas tanto de la calidad del agua como de las asociaciones locales de gestión de tierras.

VERMONT: PROTECCIÓN DEL USO DE TIERRAS EN ZONAS DE PROTECCIÓN DE FUENTES DE AGUA

La ciudad de Bradford recibió un préstamo de \$140,000 dólares para adquirir una extensión de terreno agrícola dentro de la Zona I del área de protección de fuentes del sistema. La compra era de alta prioridad porque el plan de protección de fuentes de la ciudad identificó una actividad de uso de tierras de alto riesgo en la propiedad.



CALIFORNIA: PROTECCIÓN DEL CONTRA LOMA

El Distrito de Agua de Contra Costa depende del embalse de Contra Loma para suministrar agua potable a su comunidad. Históricamente, la comunidad ha disfrutado del embalse para el nado y recreación, pero el contacto humano se asoció con el aumento en los niveles de coliformes en el embalse. Con el fin de mejorar la calidad del agua en el suministro de agua potable y preservar el disfrute de la natación en el embalse, el Distrito de Agua de Contra Costa recibió un préstamo a través de la Asistencia Local y Otros Programas Estatales por valor de 2 millones de dólares para construir la Laguna de Natación del Embalse de Contra Loma. Se construyó una berma de tierra cubierta de hormigón para separar el suministro de agua de todo contacto humano. El proyecto se completó como uno de los muchos proyectos para abordar los retos a los que se enfrenta la Bahía-Delta en California. El plazo del préstamo era de 20 años y con el 2.39% de interés. El proyecto protegerá tanto la calidad del agua como el disfrute de la comunidad del embalse de Contra Loma en los próximos años.

NEBRASKA: APOYO A LA ADQUISICIÓN DE TERRENOS EN CUENCAS HIDROGRÁFICAS



El DWSRF de Nebraska concedió un préstamo de 1 millón de dólares a la ciudad de Syracuse para la compra de un terreno de 637 acres de propiedad privada. Estos terrenos protegerán los pozos de la ciudad (construidos en la década de 1950) de la contaminación por nitratos. El préstamo fue alineado con la elaboración de un Plan de Protección de la Gestión del Agua Potable para la ciudad. El plan desarrollará un modelo de aguas subterráneas para delimitar la zona de protección de cabecera de pozo de 50 años y para establecer un sólido Plan de Gestión de Protección del Agua Potable aprobado por el Departamento de Calidad Medioambiental de Nebraska y la EPA que incluya todos los elementos de un Plan de Protección de Cabecera de Pozo. Este proyecto identifica los problemas de calidad del agua y las oportunidades para mejorarla, además de comprometer a la comunidad en la planificación e implementación.

El DWSRF de Nebraska hace que los planes de protección sean un requisito de cualquier acuerdo de préstamo de tierras, según la reserva de 15%, y servirá de guía para que la ciudad proteja la fuente del campo de pozos, lo que les hará elegibles en el futuro para la asistencia de la Sección 319 de la CWA.

MÁS INFORMACIÓN ACERCA DEL FINANCIAMIENTO

La asistencia del DWSRF se distribuye directamente desde las agencias estatales. Cada estado tiene su propio procedimiento de financiamiento. La información de contacto de cada estado se encuentra en <https://www.epa.gov/drinkingwatersrf/state-dwsrf-website-and-contacts>. (en inglés)



Para más información, visite: [epa.gov/dwsrf](https://www.epa.gov/dwsrf) (en inglés)